



Perfil Considerada una de las voces importantes de la literatura europea actual, la escritora rumana Ana Blandiana ha estado de gira por Madrid, Pamplona y Barcelona con la finalidad de promover las recientes traducciones aparecidas en Cafè Central/AdiA Edicions, Perifèrica y Pre-Textos

Una vocación implacable

NÚRIA ALBESA

Se sienta en una butaca roja con las piernas cruzadas, una sonrisa tímida y un semblante discreto. Se aferra al libro que tiene en sus manos, se recoge en sí misma, pero está dis-

puesta a hacerse escuchar. Bajo su voz serena se esconde la conciencia de una vocación implacable. Ana Blandiana explica que se crió cobijada entre hojas de papel y salas repletas de libros. Es consciente de

que la literatura la salvó, aunque también la privó de muchas cosas, y aún hoy reconoce que esta condición "l'arrenca d'entre els homes i l'obliga a fatigants esforços per sostreure's a la curiositat pública i a poder continuar mirant, atentament i anònima, el món que travessa".

Ana Blandiana nació en Timisoara, Rumanía, en 1942, y a día de hoy es una de las escritoras más relevantes de su país. En 1959, con solo diecisiete años, y adoptando por primera vez el seudónimo Ana Blandiana, Otilia Valeria publicó su primer poema en la revista *Tribuna*. Una circular del gobierno pronto la declaró "hija de un enemigo del pueblo" -su padre era sacerdote ortodoxo y fue encarcelado en distintas ocasiones- y prohibió la difusión de su obra, además de negarle el acceso a la universidad.

Pese a los obstáculos, y aún con el seudónimo que la ha acompañado siempre, consiguió publicar su primer libro de poemas en 1964. Uno de los momentos culminantes de su carrera llegó en 1982 al recibir el prestigioso premio Herder que concede la Universidad de Viena. Blandiana ha publicado catorce poemarios, dos volúmenes de relatos fantásticos, nueve ensayos y una novela. El reconocimiento in-

ternacional es evidente: su obra se ha traducido a veinticuatro lenguas. Además de su labor literaria y periodística, Blandiana se comprometió con la causa política apoyando a la democracia. De hecho, está considerada una figura clave de la disidencia en Rumanía.

Recuperar una voz íntima

Aparecido recientemente en la colección *Ferida oberta*, y editado conjuntamente por Cafè Central y AdiA Edicions, *La por de la literatura* es uno de esos libros con columna vertebral y caminar ligero.

Escritos con una aparente sencillez, los dieciséis textos que conforman el libro se pueden leer como un conjunto de reflexiones que condensan con acierto los debates internos que nacen en todo escritor: Blandiana habla desde la experiencia, con sinceridad, de cómo la lectura es la gran competidora de la escritura, de cómo se necesitan y se repelen, de los sacrificios implícitos y del sentimiento de culpa, del decalaje entre la escritura y el habla, y de su encuentro con la poesía cuando era tan solo una niña que contaba sílabas y jugaba con las palabras. "Escriu perquè encara no he descobert cap altra solució més eficaç, més total per a la meva necessitat d'existir, per a la meva exaspe-